

本報爲加恩致公堂之總機關。前爲同胞除專制之束縛。今爲民國謀共和之幸福。此後對於箇人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有擁護共和者。則贊助之。確有近于專制者。則討鋤之。至于偏僻方面。首重培植新道。德。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟于事。故本報同人等勉力兼爲之。務守言論界之強權也。

本報信箱二百六十六號(星期三)式九〇七磨詩線喊

本報爲加澳門之總機關。創設已歷年所。其宗旨純正。立論持平。消息靈通。向爲閱報諸君所推許。近日報務愈形發達。皆賴閱報諸君之栽培。惟邇來紙價驟漲。工價高昂。報費仍照向例。恐難週轉。故擬將報費畧增。本埠派到每月收報費銀六毛。若派不到貼郵票即日寄上。每年英金九元六。英屬各埠。及美國、檀香山、小呂宋、墨西哥等處。每年收英金八元。半年四元二毛。三個月一元四毛。一個月八毛五仙。中國及外國每年收英金九元六毫。郵費在內。○年。禮拜日外按日呈派。無論取閱久暫。均仰先惠。如因小費。便。或托某店代認。按季收銀。定必陸續付上。空函索取。恕不奉呈。

本報啓

魯市崙公○銀八十三元  
 始路埠公○銀七十四元  
 不坎文公○銀九十一元  
 雲埠公○銀五百三十元  
 跑裡巴七十五元  
 叻巴崙公○銀三百元

企鵝打公○銀二百六十八元  
汝利慎公○銀二百八十三元  
云寧暗市黨公○銀三百零四元  
欺汝公○銀一百四十元  
占尾利市公○銀一百六十八元  
滿地可公○銀一百元  
蘭拿公○銀一百元  
（○代堂）

論說

▲君之太陽有崩陷否

▲君之地球有災禍否

空中有大陽。吾人身中亦有太陽。世界有地球。吾人身中亦有地球。人人憂空中之太陽崩。世界之地球陷。今者空中太陽無恙矣。世界地球亦無恙矣。于是前日之憂者。今則歡欣鼓舞相慶慰。往日之曾作駁論。不信有太陽崩。地球陷者。今則自矜有先見。以爲憂者皆愚。而已則獨智也。靈飛曰。眞智哉。雖然。智者每苦於不自知。又每苦於知遠而知邇。知高明而不知幽奧。人曷爲而生。曷爲而可以不負吾生。今以此問題。遍問吾國中人。恐能明白答我者無幾人也。然則太陽雖未崩。不啻己崩。地球雖未陷。不啻已陷。蓋太陽崩。地球陷。則人類絕。而人類既生于天地間。而不明所以曷爲生之道。則亦不啻自絕。今日雖能浴太陽。遊戲於地球。然曾幾何時。奄奄氣盡。一瞑渺後無所知。則空中雖尚有太陽。世界雖尚有地球。彼之不能受用。與已崩已陷等也。人4數十載。一轉瞬間耳。所恃以消遣此數拾載光陰者。非徒縱飲食男女之慾。非徒行富貴功名之樂。非徒爭憤悶抑塞之氣。非徒快縱橫奇恣之心。蓋四者皆爲一己。非爲社會也。皆爲私非爲公也。人之生也。原以供社會之用。能爲社會謀幸福。使社會得安樂。則人之責乃盡也。譬之太陽之照。地球之載。曾無所隱。人類同受其賜焉。若吾今日之國人。則曷當知此義。其至下等者。則縱飲食男女之慾。與畜道等。稍上者。則行富貴功名之樂。此愚得患失之小人也。當其未得之時。則諂而已矣。其有憤悶抑塞之氣以爭者。比愚得患失之小人高一等。然極其量亦不過一功名之士。若夫有縱橫奇恣之心者。則上等矣。然芻狗萬類以快一己之私。于人類無益。故四者皆于人所以生之道未能明。譬之太陽之不能照。地球之不能載。吾謂其一身中之太陽崩。地球陷。始非過也。靈飛曰。吾今欲勉勸我國人。無幸空中太陽之不崩。當自審己身太陽之有無崩。無幸地球之不陷。當自審己身地球之有無陷。今日何日。願吾人心中時存

本公司向辦唐山絲苗宜  
粘大幫谷 近日新米運  
到甚多甘香潔白食者讚  
美叨蒙 華  
人字號光顧  
無論遠近單  
到即付價銀  
尤為相宜

庵不爺羅公司謹啓

一問專善男靴  
一問專備女靴

春候時屆欲穿華  
美實料合時之靴  
請來雙靴舖各式  
皆備

李高號男靴  
安乃號女靴  
久已馳名請擇其

**WILSONS SHOE STORE**  
157 159 Hastings St. W.  
Near Cambie Street,

## A black and white photograph of the RMS Titanic, a large ocean liner, sailing on the water. The ship is viewed from a side-on perspective, showing its three funnels and multiple masts. The ship is white with dark trim along the hull. The water is dark and choppy. The sky is light and overcast. The ship is moving towards the right of the frame.

▲敬祈惠顧

(客) (華) (迎) (歡)

## 開赴香港船期

亞洲  
皇后  
五月六号

俄國皇后 六月三號

日本皇后  
六月廿三

亞洲皇后  
七月一號

滿提高  
七月十号

俄國皇后  
七月廿九

東亞總司理司徒旄謹佈

司德能通價件  
Seto More  
atic Pass Agent,  
C.F.O.S.Ltd.  
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客  
J. J. Forster  
General Agent  
C. P. O. S Ltd.  
VANCOUVER B. C.







各支堂依期派委代表赴會磋商一切且藉以聯絡感情實所



美國加省島伴埠張椿振合家九口暨同人恭

139  
▲城鎮時度一八九五  
司事人江贊祐

十九號房舍通明裝修華麗全座鋪氈電火爐  
總每房均備傢私合用得宜床棹鏡櫃手巾面  
盆冷熱水喉煖汽喉男女廁所男女洗手房等  
俱仿洋式極合衛生 貴客光顧加額歡迎至  
呼妥當諸君買房無論按日或按禮拜或按月  
計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同胞  
起見仰祈留意爲盼

▲城隍廟一八九五

繩蒼竹所大埠高生新大苑房

美國加省島伴埠張椿振合家九口暨同人恭頌



海味鹵料醬料罐頭食品竹器磁器各項  
 雜貨俱全蘇杭絲髮願綢網巾時款男女  
 鞋襪送禮香燭糖果名茶膏丹丸散諸  
 俱俗取價從廉以門外交易倘蒙垂  
 青祈照上列西字住址函賜無任歡迎  
 ●方藻記火肉常便  
 ●代理粵城十 參貝製陳皮片 發售  
 八甫萬春園 各埠膏丹丸散  
 ●舖在片打街門牌一百十一號  
 喊線(矢么)九一七六  
 云司  
 廣興隆司事人 方富健  
 廖 就啓



梁文星



廣東新聞

治河工程進行之談話

廣東治河處自去年修築東江基圍迄今已四月有餘。大部工程經已告竣。附近博羅惠陽增城一帶田畝。經此次早為防備。或可無泛濫之虞。頃晤該處總工程師亞維廉。據其所談。謂東江水關及基圍。治河處藉此冬旱季。趕急工程。以冀早日告竣。不意適逢舊曆年底。各工放假。直至新曆一月十三日。始復興工。當時連天下雨。水漲至一丈餘。高(六英尺六寸)於是馬嘶水關。及其基圍之一部份。皆有積水。惟無甚害。不過復工時。對於工作影響而已。現在雖雨水不遠。該段基圍不能不早日修成。是以近來每日僱用工人。增至八九千人。最近築成之基。統計共七基。基圍突。約二萬二千七百零四英尺。在此時期。工程預算祇此。至其他基圍之修築。水關堤壩之建設。將待今秋方能繼續計畫。所以不能急于繼續。築者。有兩大原因。(一)由于春天雨水太多。艱于工作。(二)由春天農家之服務。修築者。大半轉其力用於耕作。若僱用彼輩。其工價自當加倍。即倍其工價。亦難集有八九千人。不能不待今秋。統計現在用去之款。已有十萬元。查東江修築基圍之預算。僅十萬元。東江屬鐵江一帶基圍。誠恐人不敷支。現與該處老約。修築之計畫。由治河處定而籌築用款。則由各鄉自籌。將來治河處收有特別款項。然後歸還各鄉。以急求基圍收復。極端贊成。故現在鐵江基圍。亦從事興築矣。東江沿江基圍。如欲完全修理。以求千年無患。用款當在四百萬左右。近來之工程。不過修其重要部分。使東江連年所受水患。較為減輕而已。鄙人甚願廣東省議會。將治河問題。詳為研究。謀一勞永逸之策。以拯救群黎於洪水之中云云。并聞亞工程師。昨八日搭車往東江馬嘶一帶巡視工程云。

又有中美懋業銀行大資本家到粵

中美懋業銀行創辦及大股東丹氏。昨已抵粵。聞其來往無定。查該銀行中美各占股本五百萬。美國股份師丹氏占三分之一。又美國大資本家保魯氏亦占三分之一。昨保魯氏又于陽曆廿五號抵粵。造訪富商陳慶伯。及政界各當道。保魯氏亦為組織粵支行事而來。頃已返港。偕同師丹氏赴滬。即轉輪返國云。

馬路狹隘之阻碍

長堤西濠口之馬路。狹隘非常。來往咸稱不便。昨廿二午。有手車十餘輛。自東而西。而尾而來。行至博濟醫院隔鄰。有担沙婦人。從海傍橫越馬路而過。前行之手車。稍為停避。後至者魚貫相擁。車夫十零人。同時倒仆。幸無損傷云。

加屬台僑捐建台山中學校舍

公啓者加屬台僑捐建台山中學校舍。各種籌捐章程。已次第編妥。佈告幸蒙各善士踴躍資助。於未發刊勸捐錄以前。已捐得大宗。款項甚為感荷。但除捐來之數外。對於捐額。尚欠尙巨。尤冀各善士。繼續大解金囊。也茲將第一期捐款開列如左。

域多利埠

- 李勉辰五千元 馬毅如一千圓 馬瑞堂一千圓 馮國政一千元 李覺世一千元 李豪伯五百圓 趙宗壇領事五百圓 林舉維 馬道政 李初佐 溫學修 以上各捐二百五十圓 李瑞明 李徐奕 以上各捐一百五十圓 李永錫 路仲約 黃芳南 林德緒 黃乾 林肇廣 香山雷 沛 關崇德 以上各捐一百圓 李永錫 朱碩存 陳孔崇 林明德 曹福壽 羅小白 李偉源 余茂和 陳信業 馬本根 梁潮城 李奕侶 李期用 林學堯 吳存亮 劉希祝 林德亮 黃漢為 黃月池 趙田 李南 趙九齡 雷宜勝 黃基良 羅新 馬榮寬 李海堤 梁顯儒 李拱成 劉維權 劉學謙 劉維權 以上各捐五十圓 新會陳初梅 以上各捐二十圓 林德捷三圓 伍佰學二十五圓 喬周瑞祺 開平周家職 劉希琮 許華 黃仁 以上各捐二十圓

雲高華埠林德紹翁捐銀壹萬大圓

- 葉春田三千元 葉惠伯千元 李世璋千元 盤壽隆千元 馬大治一千元 陳宜耀千元 陳耀宗千元 朱漢雲千元 黃宜燦五百圓 黃適為五百圓 許昌彩五百圓 謝沛聖五百圓 鄭華照五百圓 葉暢亭三百圓 另山補錄李漢祖一千圓 黃良 黃心誠 黃恭華 黃雲見 黃夏聲 黃家鼎 許昌祈 衛實光 朱耀卿 陳明雁 黃灼衍 馬心喜 葉曉初 馬樞俊 鄭修福 鄭修亮 各捐三百五十圓 阮本祝 陳壽壽 各捐一百五十圓 盤燕 廖臣耀 李聖系 黃昭立 李豪 溫金有 蔡鴻盛 黃子典 黃孔昭 葉求欽 麥衍協 林德爵 林立寬 雷華紹 李劍南 黃占元 李梓良 蔣華樂 文錫 劉雲堃 開平司徒施 新會會石泉 各捐一百圓 另香山林美英女士捐一百圓

第壹期共捐得銀五萬零零二十二元

聲明脫出國民黨

啓者弟前屬國民黨籍。今因生計艱難。費難給。目同棉力。不足故自願脫離黨籍。自後凡國民黨諸大小事務。與弟脫離關係。無涉。特登報聲明。知悉。宛地祥李汝啓。中華民國九年三月廿日。

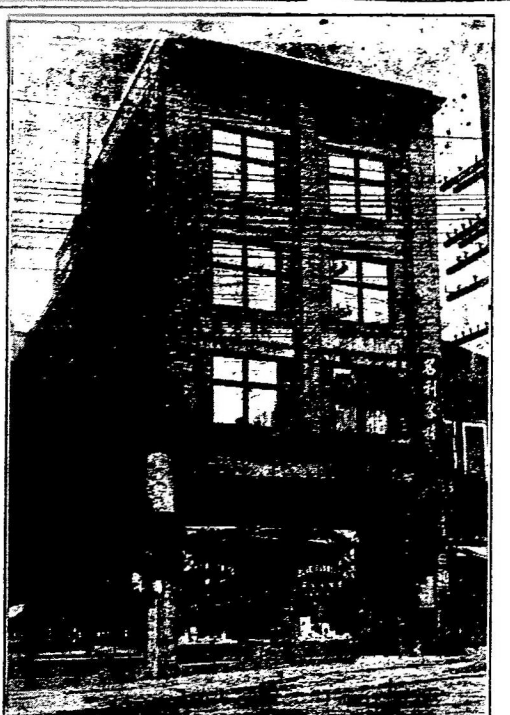
品珍館 新張廣告

品者最足怡情。珍饈惟期適口。故菜根風味。尚貽雅士。品雖雞黍。猶令高賢珍貴。本店新張伊始。每日飯晏小酌。麵食炒賣。隨時可以供嘉客之所需。諸君不我遐棄。本主人下榻以待。▲本店在片打街東門牌一百四十四號。▲電話(詩摩)一五一九。本主人披露。

好義可風

城埠致公總堂前為革命事業。破產救國。追民國成立。舉行籌賑公產。捐除各公堂及各手足捐輸。外復借米之款。不少今蒙蘭拿埠將前借與總堂之款。轉作義捐。該事同人。之急公好義。已可概見。本總堂愛照新章。發給獎狀。一幣金牌。一面以誌盛德。相應將獎狀抄錄如左。城埠致公總堂為發給獎狀事。照得蘭拿埠致公堂。於民國八年。本總堂籌賑公產。熱誠捐輸。助賑救國。功績卓著。後遵依根本章程。第十二章。善後第一條。以公堂之財。辦理致公堂之事。來函將借轉作義捐。其好義急公。深明大體。實堪嘉獎。查照代表團。釐定新章。第十九章。獎例。特頒賞金牌一面。顏曰。當仁不讓。相應填寫執照。給發執守。以彰厥功。須至獎狀者。右獎狀給。蘭拿致公分堂收執。駐維城埠拿大教公總堂披露。

馬金紫總堂佈告



啓者。本堂現購得云哥牌片。街門牌一百三十七號之樓。即名刺客棧。設樓材料豐富。高度連土庫共五層。長度一百二十尺。闊度二十五尺。土庫有門直通大街。可作各項事業。又在華埠中央之地位。咸宜。凡有兄弟。未認股者。仰期速認。已認者。仍要鼎力。加認。并將股長。從速繳來。應用此佈。Mah Gim Doo Hung 139 Pender St. East. VANCOUVER, B. C.

嶺南酒樓重修開市廣告

嶺表騷人。不少寄情于杯酒。南方佳客。偏多聚樂于名茶。況際春華。正名士買醉之候。春光綺麗。是雅人消遣之時。本樓現加意修飾。煥然一新。廚師精巧。極山珍海錯之奇。侍女周旋。盡心悅神怡之樂。茲擇三月十號開市。(即禮拜二)深望親愛僑胞。留心賜教。後復歡迎。謹此奉告。中華民國九年三月廿日。嶺南酒樓主人謹啓。

廖叙倫公所推收經費預告

啓者。本公所自民國七年以來。經公擬每人每年額收經費銀壹元。誠恐間有未及週知。特登報章。從速將經費付來。如過三年之外。無經費繳納者。此後本公所之權利。不得享受。預此佈告。以免後論。

廖叙倫公所買樓佈告

啓者。本公所買得樓屋一座。連地一段。在于片打街東門牌三百四拾九號。經于四月一號。交易各兄弟。共擬認會。以促其成。所有認會股本。他日入息。遞次清還。至清還之日。為本公所永遠實業。仰我本姓兄弟。千祈踴躍附會。成斯美舉。無任盼切。此佈。Joy Lun 235 Pender St. E. P. C. Box 791 Vancouver B. C. 代理置樓業收銀人臣耀。

增設華人事務所

啓者。本銀行開設於喜士定街。夾維多利亞街。已多歷年。所久蒙華友賜顧。凡于付貯。滙兌。素稱周洽。妥當。今特為推廣生意。並為華友利用起見。于本銀行。隔鄰另設一華人事務所用。華人裏。理本行一切。要務。以相接洽。各華人。或有其諸英語者。亦可隨時與之往來。晉接。准於五月。號日開始交易。先此佈告。司理 植 黃子衡 協理 黃子衡。

恭頌外科能手

林文燦先生外科之能手也。弟居二埠。賣瓜菜為生。忽然被馬踢傷左臂。經一月。月屢屢作痛。延中西醫。調理無效。蒙黃金海薦到香山林文燦先生。用藥調治。僅及三日。該病若失。弟感先生之恩。無以為報。特登報。以表謝焉。先生居十九街。陳有馬房。掛號處。片打街同仁堂門牌三百一十一號。誠線失磨九千三百八十四號。先生兼理跌打刀傷。取骨花柳。雜症。悉病者。知所問津焉。良都茶客。落人郭容。康恭頌。

恭頌良醫

啓者。弟在對面海五仔。偶為工。偶然為絞。打傷右脅及兩便。胸前。猝然。去幸得全。件救。醒但醫。屢治。罔效。後遇宗兄。章末。介紹。於林文燦先生。包醫。旬日。經已全愈。更有腰。部。乃前八年。受傷。并。醫。治。可謂。非。醫。術。精。通。其。可。得。乎。弟。感。先生。之恩。特。登。報。章。以。誌。不忘。并。為。世。之。患。症。者。示。之。津。焉。先生。專。醫。跌。打。刀。傷。花。柳。等。症。醫。寓。十九。街。陳。友。馬。房。九。十八。號。掛。號。處。片。打。街。同仁。堂。三百。一十一。號。門。牌。誠。線。時。磨。九。千。三。百。八。十四。號。郭。弟。良。都。家。後。劉。金。壽。恭。頌。



▲藍烟公司  
▲通名  
船  
千地利士  
西月廿三到城  
五月十二號開

[illegible]

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌開張今搬到各省正場  
道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散發售藥購  
有良工精心製炮熟藥本堂斤夏尹治法在舖名如蒙賜顧取  
價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付

●跌打吊瘀止痛散 每盒三元

跌打之症乃人生最不可測之事亦世人多不能免無論接何工  
業偶爾失慎或跌傷腫痛傷棍傷初時不以為意宜料症輕積蓄  
漸深消滅或曾服膏藥未得盡除以致纏綿日久深毒遍天落  
兩癰痛即發時痛時止若不急為調治寔為貽患終身九傳跌  
打瘀血未清者急用此散和酒煮熱敷於患處定能散瘀金愈  
永無復發無論遠近跌打均能合用

●跌打散瘀止痛藥水 每樽貳元

此水乃本醫生秘方揀選正地道藥料泡製加以百草藥汁與  
酒質配合而成端治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種  
風濕與及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗奏效如  
神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

林炳臣跌打藥水

注意 注意 注意 意寶

▲廣州堂廣告 講錄大角三六二七 本堂主人告

曹內方脈新統

包醫跌打  
炮烙刀傷  
膿筋敗骨  
白濁芒莖  
戒疳疔毒  
癰疽流注

奇症疑症  
內外全明

陳龍生擅治奇難怪症并贈救急獨步良方書備各處倘有或  
遠年頑瘡難醫無數等症不妨試診或某症步履艱難出入不  
便及路遠遙隔難來就診者可將源病自起至今逐一列明情  
內并列住址轉來或着辨症或着訂方或者付藥或取膏丹丸  
散定必如命從速付上決不延誤 寓舊金山大埠及臣街門  
牌七百二十六號

C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

○我唔信敢就要割

啓者弟患小腹刺痛瘡氣一團閉了二便辛苦異常諸藥罔效  
不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院割割  
如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里割死者故不甘願入醫院  
轉求曹統新先生診治知其爲東血症用藥打出其瘀血其病  
安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜  
審慎求醫可也

大埠及臣街七百三十號四層十號房新安徐喜上言

○○可憐斷脚

啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東乘賊  
汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚徬徨無措立即車入醫院  
用電影出足部膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁義願  
出醫費請曹統新先生責舍調理九次共計二十天幸小兒全  
愈及幸如未寫之切謹誌片言以表先生救骨之功焉

\_\_\_\_\_



所以示公平也工作改良所以競趨  
向也本號持茲宗旨以新張為特聘  
一等工師復煉十成金葉巧造金銀  
首飾大小俱全以俟諸君之所好如  
蒙光顧倒履歡迎

▲喊線(矢乙)八九七八

▲舖在廣東街對面門牌十七号

何年承接  
水舖並有電火什物發售

永安藥房 雲哥

WING ON CO.

32 Pender St. W. P. O. Box 1264

VANCOUVER, B. C.

## 選辦各省地道藥材

自製各項膏丹丸散

參茸補腎丸 每打庄三元

刀傷跌打丸 每個五毛

神效白濁丸 每服一元

經驗疳疔散 每樽一元

斷根癬藥散 每樽五毛

郵費買者自理

▲舖在片打西街門牌三十二號

▲電話（詩麼）二一四零四

新到袖珍影相機器  
雲高華埠  
G. HIGH Co.  
512 Main Street,  
Phone 1227  
Vancouver, B. C.

補腎以及水傷火傷頭痛咳嗽風濕藥  
水藥膏花旗參香蛤香水毛剪毛刷鉸  
剪剃刀電燈中西文房用具袖珍影相  
機器中西名優唱碟廣東精緻手工繡  
花象牙及西人藥肆中所有零星諸物  
莫不齊備遠近光顧厚禮歡迎

▲舖在舖街五百一十二號開張

**洋服店** H. W. Owne, Co. **協和安**  
 Phones Sey. 1227  
 514 Main Street,  
 Vancouver, B. C.  
**大幫暑天衣裳到了**

本店開張以來大蒙僑胞光顧殊深感佩  
茲者暑來往寒歲候已遷人身衣服亦必  
因之而異故本店特由大製造廠辦到暑  
天大幫衣裳鞋帽襪種種俱全以應僑  
胞賜顧兼辦祖國各江絲疋繡花絲巾欵  
色華麗取價廉平各界垂青特別歡迎  
▲舖在緬街五百一十四號開張

**司公車快由自華中**  
Chinese Taxi Co.  
Phone Sey. 4385  
1 Pender St. W.  
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話(詩磨)四三八五

▲夜賊線(矢久)八九七八

▲車站在三盛連記門口即北京樓樓下  
中華自由快車公司吳國華謹啓

已上俱做發行 謹聲廣告

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價  
淨糯米粉五磅庄一百磅十八元五毛  
淨粘米粉十磅庄全上一百磅十八元五毛  
星麥英崙洗衣刷一打五元五毛

廣告 米粉公司 魚尤譚 英洲尤魚唐山糯米粉發行

本號始創英屬魚迄今開辦多年屢蒙各實號光顧不勝踴躍感矣竊思各貴號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種米粉也現本號為振興中國貨不惜資本特着幾位殷實商人在中國各埠挑選上庄上旬大糯米粘米運來自開機器精粉搗成各粉專做發行按價極廉而論該粉宜有自備但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食味甘香色白無船倉裏氣與酸臭味之敗確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別 諸君採辦認明包面魚味商標細觀貨色庶不致誤不勝幸甚此佈

啓者英崙星牌洗衣刷久已馳名  
刻下該號有此等衣刷運來着本  
號代理發售價甚相宜如有欲購  
此等衣刷者或親到或付信到來  
購用每打價五元五毛該刷包用  
一年有意光顧者請爲留意爲  
尤魚公司譚登禮告啓

本樓在雲埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六七皇家信箱五九四  
本樓主人謹啓



海狗乃水族最健最淫之物善於鑽刺其陽具生成帶骨為他類生物所無而獨有者乃天然特別藥品補其溫補之性以壯陽溫滋之性以固精配以人參金龜鹿茸壯血合天地三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者若面大久而濕溫熱壯火日久愈見功類鐵夾軍之新練所向無敵隨風盤世上補丸莫出其右者諸欲攻美人應須備鐵甲甲床頭枕時當備著之（用送）每服三錢 每日一服 茶送下 酒下更佳 忌涼茶瓜果丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 郵費自理

80 加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料銀六元 半料銀三元

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啟

無論新舊白濁魚口疳疔橫痃疔瘻便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功頃  
甘點鐘久止渴止痛收效最速此丸出世花柳滑淫播種積毒不傷身體所以尊為搜毒神  
皇如患以上諸者速當購服幸勿遲疑觀望多受苦磨障病忌醫發成大患謹此忠告

每盒銀五元

此丸滋陰而得和平增壯陽之最得法者凡顯奮勤勞機工作苦及思慮太過皆能耗精  
強陽傷動神作用故起而初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧陰愈  
竭遺精耳鳴腰膝痠痛尿瀝枯澀久不舉此症服此丸之壞人多未知日久失治流為癰疽疔  
世名醫十難救一部症於美洲發現尤甚良可憫為此丸神奇異匹不獨能醫治壞癰之  
更能培元固腎配壯身軀調經通經年數代世世感戴矣

每盒銀五元

此丸滋陰而得和平增壯陽之最得法者凡顯奮勤勞機工作苦及思慮太過皆能耗精  
強陽傷動神作用故起而初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧陰愈  
竭遺精耳鳴腰膝痠痛尿瀝枯澀久不舉此症服此丸之壞人多未知日久失治流為癰疽疔  
世名醫十難救一部症於美洲發現尤甚良可憫為此丸神奇異匹不獨能醫治壞癰之  
更能培元固腎配壯身軀調經通經年數代世世感戴矣

每盒銀五元

一笑容妝散	每盒銀一元五毛	經跌打打去瘀血隔國聖散	每料銀二元三料五元
風紅紅白痢症散	每樽銀一元五毛	治外感頭暈身熱萬應散	每一盒銀五毛十盒銀四元
百日可醫搖紅散	每盒銀一元	通大便閉結和中養血散	每盒銀二元五毛
婦科速愈白帶丸	每盒銀二元	極秘珠珀皮膚濕癬疥癩去毒藥水	每樽銀一元
止痛如神神效丸	每盒銀二元	自製神效光明眼藥膏	每樽銀一元
安睡寧神清魂丸	每盒銀一元	興陽助陽貼膏(通腎不倒)	每盒銀一元五毛
自製八寶光明上眼藥	每樽銀一元	萬應拔毒去腐生肌神效膏	每盒銀一元五毛
立止吐血以血便血藥散	每盒銀五元	奇妙壯腎丸(功同再造優優大戟)	每盒銀四元
參茸珠寶四靈集	每盒銀五元	素樓書錦如意丹(力能撥鉄鏗砥中流)	每盒銀五元
養閣香濃種子丸	每盒銀五元	熊膠滋血丸	每盒六兩庄銀五元
萬應救急靈芝甘露油	起死回生全活真人	每樽一元	半打五元

(春) (精) (製)

**精**

參茸燕窩開胃藥水  
每料三元五角  
每瓶一元二角五分

壯陽探戰忍精丸  
每料二元  
每瓶一元

種子揭被香丸  
每料一元  
每瓶五角

統治遠年花柳入骨搜毒丸  
每盒銀三元  
每瓶一元五角

初起白濁一劑解毒除根丸  
每盒銀三元  
每瓶一元五角

立止遠年虛濁補髓善後丸  
每盒銀三元五角  
每瓶一元五角

久戰快活丸  
每盒銀三元五角  
每瓶一元五角

立止遺精夢泄固本丸  
每盒銀三元  
每瓶一元五角

無夢遺精蛤蚧丸  
每盒銀三元  
每瓶一元五角

加料揭被合歡膏  
每盒銀一元五角  
每瓶五角

七日包愈脚痛風濕膏藥  
每貼二元  
每瓶五元

宿娼預服犀角麝香散  
每帖一元  
每瓶五元

魚口橫弦已潰去腐生肌  
每料二元  
每瓶五元

婦科通經種子毓麟丸  
每料二元  
每瓶五元

久戰五鞭發力丸  
每料二元  
每瓶五元

龍涎香化痰止咳丸  
每料二元  
每瓶五元

立止小腸疝氣攻心丸  
每料二元  
每瓶五元

積年疔墜惡毒一掃光丸  
每料二元  
每瓶五元

打消魚口橫弦便毒丸  
每料二元  
每瓶五元

打消癰疽瘡癤萬應膏藥  
每張銀三元五角  
每瓶一元五角

立止花柳白濁且十去幾發毒丸  
每盒銀三元五角  
每瓶一元五角

總發行所  
HOO WING HERB CO.  
926 FILLMORE ST.,  
SAN FRANCISCO, CA.

寄售處  
SON LOY  
932 GRANT AVE.  
SAN FRANCISCO, CA.

寄售處  
ON SENG  
947 GRANT AVE.  
SAN FRANCISCO, CA.

(考) (選) (壹) (等) (畢) (業) (生) (蔡) (元)

**強種自來**

**定價**

每樽銀一元五
每三樽銀六大元

發客另議

(郵費另加)

美國每樽加士担壹毛貳  
外國每樽加士担貳毛四

**朱子有法**



**一索得男**

本醫生不惜重資親致珍貴靈藥參把鹿茸製造特色強種自來精專治男子色傷  
精虛體弱陰陽不舉腰膝酸軟頭暈目眩子宮冷不孕症速宜早服  
購備如法飲之元溫煖腎氣復元努力擴張偉大加倍製造能兒硬如鋼鐵雖入  
十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱遺生  
精疲膝酸軟飲食減少以及五勞六傷一切內傷不足之症服之無不全愈生精生  
血飽貌豐肥其有功於衆嘉惠羣生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久永壽

▲欲除疾病 要請良醫  
盧杰三先生大國手也 弟肩背向患紅腫痛癢不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫治屢經兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到 杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久該症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德謹叙數言以爲世之欲除疾病者告  
云璋振興公司弟鄭厚培拜

客發桂玉上并 參人正號  
埠華高云  
生醫三杰盧

華英客棧第九號房  
遷寓片打直街第一百零五號

(處信通)  
Loo J. Sam  
105 Pender St. E.  
Vancouver B. C.

診脈備談係少陰中風病擬用黃連阿膠湯一服而愈再服而全愈 先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向 開邑鯉崗洞弟黃超秀敬啟

▲ 盧杰三先生學識兼優

號記章

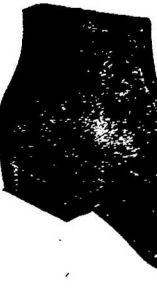
JUN KEE CO.  
13 Canton St. P.O. Box 366  
Vancouver B.C.

小店在云古碑街歷年今遷往廣市  
街照常貿易專辦唐山油糖酒米雜貨  
貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價  
圖久遠交易仰其留心為盼如有信件  
上西文可牌賜來無誤

司理人阮本祝謹啓

**三連記盛**

Sam Shing Lin Kee Co  
Sey. 4385 1 Pender St. W.  
Vancouver B. C.



本號專造各  
項靚皮鞋工  
料真比美於  
人所造之工  
發售各款  
合脚靚皮鞋  
修整舊鞋有  
索衣襪香餘  
急袋等雜貨  
意光顧在片  
美門牌一號

**英昌隆**  
Ying Chung Lung & Co.  
549 Cormorant Street  
P.O.B. 514 Victoria B.C.  
啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦  
唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貴客  
俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取等  
從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日士  
郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生  
日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎  
域多利英昌隆司事人啓  
李進



# 永發藥房

本藥房在美洲金門都板門牌五百四十三號開張以來  
專辦內外各症不論遠近之症定能包醫全愈自  
製各種丸散膏丹中西藥材參茸玉桂各外埠諸君  
就診者可將症詳細列明付來取藥定當從速訂付上俾  
患者早日得全愈焉 醫生劉小初謹啓

- |           |      |        |      |
|-----------|------|--------|------|
| 補腦壯陽丸     | 每盒五元 | 補腎壯陽丸  | 每盒五元 |
| 內傷吐血丸     | 每盒五元 | 夜夢遺精丸  | 每盒五元 |
| 扶毒生肌膏     | 每盒五元 | 皮膚止癢膏  | 每盒五元 |
| 花柳餘毒丸     | 每盒五元 | 花柳白濁丸  | 每盒五元 |
| 花柳疔毒丸     | 每盒五元 | 花柳解毒散  | 每盒五元 |
| 立止心口痛丸    | 每盒五元 | 立止頭暈丸  | 每盒五元 |
| 立止肚痛丸     | 每盒五元 | 立止量瀉丸  | 每盒五元 |
| 立止嘔氣丸     | 每盒五元 | 小腸氣痛丸  | 每盒五元 |
| 立止流瀉丸     | 每盒五元 | 斷根臭狐丸  | 每盒五元 |
| 眼科萬應丸     | 每盒五元 | 跌打刀傷散  | 每盒五元 |
| 婦科調經丸     | 每盒五元 | 萬應膏藥   | 每盒五元 |
| 立止發冷丸     | 每盒五元 | 參茸戒煙丸  | 每盒五元 |
| 立止發熱丸     | 每盒五元 | 立止鼻血丸  | 每盒五元 |
| 人參十全大補丸   | 每包二元 | 人參大蛤蚧丸 | 每包二元 |
| 雙料牛補酒     | 每包一元 | 參茸補血酒  | 每包一元 |
| 廿年清遠茶     | 每包一元 | 參茸補氣酒  | 每包一元 |
| 丸散太多不能盡錄  |      | 付郵費者自理 |      |
| 買藥照西字付來無誤 |      | 付郵費者自理 |      |

## 名醫妙藥

## 立見全愈

啓者弟前染腎虧之症四肢無力腰膝痠痛雙耳常鳴夜多小便  
便久流瀉瀉事不學食不消化每服中西之藥並無功效後  
買永發藥房腎虧補丸一樽服之今已病痊全愈弟感其再  
生之恩無以爲報謹將數言登報俾有病者知所問津焉  
士加古埠新寧街宗邦恭頌

## 醫花柳症

## 天下無雙

啓者予前染花柳白濁之症遍身疥癩遍身瘡痕四肢骨軟腰  
治未愈後付銀五元取永發藥房自製花柳丸一樽服之  
果然應驗如神立刻全愈此乃天下無雙花柳丸也予感  
生厚恩謹將數言介紹俾有病者知所問津焉 〇代傳  
古邑海城新會縣東生啓

## 壯陽長大丸

## 真係有功效

劉小初先生惠鑒啓者余因先天不足向來身體多病自發  
以來陽事不舉見色花謝夜夢遺精常流不止四肢無力行動  
艱難形容枯槁屢服中西各藥全無功效後到先生處方脈而  
先生着余取壯陽長大丸服之連服一樽今已病痊全愈余多  
謝先生之恩故爲之介紹俾染疾者知所問津焉  
金山大埠新寧街黃飛虎頌

545 Grant Avenue WING FAT San Francisco, Cal.

# 廣 永 生 號 廣

(鋪) (穀) (麥) **Kwong Wing Sang**

Phone Sey. 2360 822 Main St. Vancouver, B. C.

- ▲本號現有  
黑色魚頭呢  
每噸價六十四元  
各等麵粉  
各等時仔包  
早水時仔種  
運水時仔種  
各等瓜菜種  
又唐山菜種  
麥穀麥米草  
苡米麥糠  
碎米糠  
絲苗米粘米  
各等花種  
各等什貨  
各等雀米  
各等包線

如蒙光顧請移玉步  
至緬街八百二十式  
號或致函購取立即  
付上應市也  
雲廣永生主人啓

布列文加有限公司  
專製造卷麥片及  
上等麵食品純淨幼  
潔麵粉并代理維多  
利亞化學公司之種  
植肥料魚骨泥等項  
華友光顧仰祈留意  
光顧是荷



## 補腎丸

治主

- 一治腎虛精冷無子嗣
- 一治腎虛遺精夢泄
- 一治腎虛腰膝痠痛
- 一治腎虛頭暈目眩
- 一治腎虛耳鳴耳聾
- 一治腎虛夜多小便
- 一治腎虛大便燥結
- 一治腎虛遺尿尿床
- 一治腎虛虛火上升
- 一治腎虛精神不振
- 一治腎虛食慾不佳
- 一治腎虛面色萎黃
- 一治腎虛手足冰冷
- 一治腎虛心跳怔忡
- 一治腎虛失眠健忘
- 一治腎虛氣喘咳嗽
- 一治腎虛痰多氣促
- 一治腎虛自汗盜汗
- 一治腎虛潮熱盜汗
- 一治腎虛婦女經閉
- 一治腎虛婦女帶下
- 一治腎虛婦女不孕
- 一治腎虛婦女產後

此丸重用名貴藥材參茸燕鮑鹿膠三鞭及上品補腎固精之藥  
妙法炮製專治腎虛命門火衰治腎虛遺精九男子氣虛血少  
精神短乏之妙非尋常補腎丸可比也

五洲大藥房參茸三鞭補腎丸

以上治症不論男女老幼此丸補腎而無燥熱之弊補火而無  
傷陰之虞誠補腎之聖藥也凡患此症者服此丸能行氣活血有百利  
而無一弊如能常服自然體健神旺諸病不藥而愈誠補腎之聖藥也  
(服法)早晚各服一錢開水送下

價目

- 大盒每盒二元
- 小盒每盒一元
- 雙料每盒四元

總發行所 五洲大藥房

ENG CHOW CO. 104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.



## 衛生酒

此衛生酒乃遵依萬國藥方  
配製經英國皇家醫生許可  
確爲補身之用人人均可購飲  
無犯于禁酒之例無論住房  
口旅館餐館隨便酌飲大有  
補于氣力而益衛生請嘗試之

價目

- 每樽一元
- 每打十元
- 每打九元
- 每打八元
- 每打七元
- 每打六元
- 每打五元
- 每打四元
- 每打三元
- 每打二元
- 每打一元

各埠行商代賣  
批發格外克己

ENG CHOW CO. 104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.





新說部

計玉兩  
計者。衡州之常山人也。流寓河南。得少林技擊術。世無當者。飛行絕迹。緣木升屋。捷逾猿猴。子名季武。笨而多力。不啻及其妻女。女玉兩。風貌如仙。髮長委地。絕不離髮。以辨拂人。人無不跌。自云不敢以指近人。恐一觸要害。當立殞。平日見人相易。人見其嬌然若桃李。乃不知其身懷絕技。可百人敵也。該食量宏。一日食雞過多而病。病且殆。招其子女至病榻。出一匕首。長劍。言曰。武不能升。高而騎危。利地則。長劍可。玉往來如燕雀。劍身適以自累。利匕首。此匕首吾得之以三白金。鋒利如霜。入堅不挫。實劍也。玉善藏之。因口授以擊劍之法。此時玉兩已成淚人。恨父而悲。發笑曰。天下豈有不教之徒。予年五十。以學盜。盜死吾手者。為數過三十。然初未嘗以客氣傷及無辜。蓋盜欲死我。為我所死。自取死耳。若技藝。以人為試。此即為故殺。每聞拳師死。或室中見鬼。或自咬其指。且靈。予今日神字清。室中無一鬼。此足表平矣。語已而瞑。武誠篤有孝行。罄其所有治喪。家乃益貧。武遂出賣技。外。女能刺繡。蟲魚鳥獸。皆羽羽。旁木。如生。買者盈門。武義鳥人程粹。號寶。旁金。鐵。力雄萬夫。至彰德。而武之兄弟交通居彰德。程來聞名。心弗也。以腹不居浙中。故不獲遇。既至。聞腹死而武技通。則往值之。武技擊頗精良。然非已敵也。解衣上場與試。武知勁敵。封閉至嚴。程頗不得開。乃以計取之。武仆。觀者大笑。程頗驕。武飲其抱而歸。入門見女。汗出如濯。呼曰。敗矣。女驚曰。何

大漢公報雜錄

中華民國九年

新聞第十四卷

之曰珍。時有熊耳山人者。善推五行。言多奇中。適游虞山。劉延至家。使推珍命。山人曰。是命得富貴其夫。一生無恙。劉喜。乃以己造令推。山人沉吟久之。拍案大叫曰。安所得是命而給我哉。女子坐。適有執政王家象氣。鄉村婦女。安得有是。問命中有子否。曰有二。且生而貴。已而推黃。則搖頭曰。此如病婦人。馨香滋味。羅列滿前。而欲啖不得。縱使腰纏萬。亦難享受一錢也。問何時得子。又搖頭曰。命中無子。爾時舉座愕然。咸笑其妄。黃五。真無子。劉有仲兄曰。黃。被點晴。生子名七。常育於黃宅。意蓋有所親也。(未完)

詩界

奉和碩存兄夜飲寫興

次原韻 (朱品三)

論文尊酒為君開。何幸白衣竟送來。最好蛾眉新月。漫驚蛇影舊弓杯。名留讓爾實工部。時值催予遊報臺。永夕同談千古事。英雄會否責青梅。

美國之長鬚人

美國開生城有老翁。名威而克司者。其鬚長有八尺半。皓日如銀。曳地尚餘二尺。故旋轉頗不如意。

西江水

西江水。漲不。代起潮頭。免我臨流望。心憂。雖則西風。咄緊。鼓。潮流。怒潮激。竟處處保正風頭。曉住西江水色。又曉住風頭走。你曉得。樣樣潮流。就好把手收。呢陣西流漸緩。風力非狂。吹。銷導後。或者再有風潮。湧。粵海頭。

豫王妃

劉三秀。虞邑人。幼失怙恃。依兄嫂以居。甫垂髫。即嬌艷動人。鄉里稱為國色。比長。嫁與同邑富室黃亮功為繼室。逾年。生一女。名

警香共祝  
沙城致公堂幕慶各界  
祝詞

大哉洪門 遍布寰宇 結義聯盟 典型五祖 濟濟一堂 洪人萃聚 黨競致公堂 公堂全人鞠躬 革除滿清 首倡公堂 共謀公益 國泰民康 列必珠致公堂全人鞠躬 堂構瑞滿 門掛五彩 團體鞏固 公堂盛哉 尾利慎血 致公堂全人祝 列卡夫

籌建台山中校徵聯鼓吹小啓  
吟風弄月。乃文士之豪情。琢句聯詞。為雅人之樂事。技擅雕蟲。雖云小道。構塔造風。定推高才。况而聯壇逸韻。最易動人。以故建校。特求雅伯。宋香屈。借助者絕妙好辭。謝草江花。鼓吹者淋漓大筆。海外豈無曹子建。七步能成。僑界定多李謫仙。典言可待。登豈藝苑。任爾舒懷。逐鹿吟。看誰捷足。此日徵聯遺典。賞格之微。海母。與時出。佳什之流傳。獨遠。如蒙不棄。尚希。賜教。

加屬台僑捐建中學校促進會同人啓  
啓者鄙人秘製之戒烟藥水其功效非常久為該中所推許適前兩月藥水沽楚一時唐山寄來不及屢蒙貴客踴躍購買無法應付茲茲今接到唐山新來各種藥料所製之藥力較前加倍敢信戒斷更為神速前沽之小鐘每鐘二圓大鐘三圓現沽大鐘三圓二小鐘二圓一近因運水高昂更各藥料行貴成本署重故每鐘價銀稍增多的誠恐買者未及週知特登報告知如貴客欲買者請從下列門牌並銀赤寄來定必迅速付上決無阻悞

容月池先生方脈寓內  
再啓者本店多開一字號名曰三才號專做龍鳳禮餅與各色餅食俱全現新張伊始志在揚名其門牌街名相同如蒙各埠僑胞賜顧或寫三才號或寫延年堂均可若有函未付來取貨定即使命速付上足荷

Yen Nan Tong Co. 87 Pender St. E. Phone Sey. 1291 Vancouver, B. C.

容月池先生方脈寓內

龍鳳禮餅

鮮色太多 不能盡錄

龍鳳禮餅

鮮色太多 不能盡錄

龍鳳禮餅

鮮色太多 不能盡錄

承受廣告  
宛地埠街門牌二百三十號廣裕隆店從來生意何榮何子英陸地三人原占有股份茲因志圖別業願將名下之股退與廣裕隆公司承受定於陽曆五月十號在摩近律師處交易清楚自後生意盈虧與該三人無涉特此佈聞  
四月廿日 廣裕隆啓

生利押新張廣告  
本號生意開張伊始 歡迎僑胞來顧  
舖在舖街五百六十六號李勝德公司後邊由尾門直進便是 李勝德承接油漆寓內電話簡失三七四九  
司理人李經啓



# 妙藥南天

喉科各種雜症遠年爛肉

自製靈丹妙藥大散發售

## 花柳專科



毒惡除搜

此藥專治花柳各症，無論新舊，一服即效。其效如神，不可言喻。凡患此症者，請速購服，以免後患。此藥乃本堂秘傳，不假他人之手，誠濟世之良藥也。

一見良醫百病消除

大國手醫士南天先生，精研花柳各症，醫術高明，活人無數。凡患此症者，請速往診治，定能藥到病除。此藥乃本堂秘傳，不假他人之手，誠濟世之良藥也。

萬家生佛救世靈丹

此藥專治花柳各症，無論新舊，一服即效。其效如神，不可言喻。凡患此症者，請速購服，以免後患。此藥乃本堂秘傳，不假他人之手，誠濟世之良藥也。

### 葉成記

SING KEE

891 Columbia St. R.O. Box 655  
New Westminster, P.C.

本店專辦中西伙食，雜貨，乾貨，五穀，罐頭，應有盡有。價格公道，歡迎光臨。

### 溫金有狀師樓

W. A. Cumyow Offices

201 & 202 Molsons Bank  
Building 150 Hastings St. E.  
Vancouver, B.C.

料理衙門移民事務，有蒙委託，請移玉面商便妥。

### 和仁公司

YAN WO CO.

Tel. Sey. 4262 239 Kerfer St. E.  
VANCOUVER, B. C.

專辦唐山雜貨，藥材，生草，樹根，跌打丸，散參茸，玉桂，養年補茶，炭炭自由車，各等俱全。埠僑胞留心光顧，無任歡迎。

### 萬勝隆

Man Sing Lung Co.

Phone Sey. 1431  
92 Pender St. East  
Vancouver, B.C.

本號專辦祖傳秘製，油鹽，茶葉，什貨，日用食品，京果，海味，磁器，碗碟，罐頭，各省地道，藥材，參茸，玉桂，丹丸，散膏，發售，當新，張伊，始志，在場，各界，垂青，請上，列西，字門，牌賜來，定必，速速，親貨，從速，付上。

### 接整水龍廣告

D. Drummond

208 Pender St. E. Phone Sey. 3929 VANCOUVER, B. C.

本號專接修整水龍，喉喉，井裝，冷熱水，電燈，自來火，等件，自備大車，裝載，各樣，器具，到門，修整，甚為，利便，并以，廉價，相就，華友光顧，由電話，通知，從速，應命。電話，詩摩，參九，貳九。

### 葉成記

SING KEE

891 Columbia St. R.O. Box 655  
New Westminster, P.C.

本店專辦中西伙食，雜貨，乾貨，五穀，罐頭，應有盡有。價格公道，歡迎光臨。

### 溫金有狀師樓

W. A. Cumyow Offices

201 & 202 Molsons Bank  
Building 150 Hastings St. E.  
Vancouver, B.C.

料理衙門移民事務，有蒙委託，請移玉面商便妥。

### 和仁公司

YAN WO CO.

Tel. Sey. 4262 239 Kerfer St. E.  
VANCOUVER, B. C.

專辦唐山雜貨，藥材，生草，樹根，跌打丸，散參茸，玉桂，養年補茶，炭炭自由車，各等俱全。埠僑胞留心光顧，無任歡迎。

### 萬勝隆

Man Sing Lung Co.

Phone Sey. 1431  
92 Pender St. East  
Vancouver, B.C.

本號專辦祖傳秘製，油鹽，茶葉，什貨，日用食品，京果，海味，磁器，碗碟，罐頭，各省地道，藥材，參茸，玉桂，丹丸，散膏，發售，當新，張伊，始志，在場，各界，垂青，請上，列西，字門，牌賜來，定必，速速，親貨，從速，付上。

### 好飯好菜請來

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生精研內外各症，藥到病除，活人無數。凡患此症者，請速往診治，定能藥到病除。此藥乃本堂秘傳，不假他人之手，誠濟世之良藥也。